

# Ana Rozados

Traductora y localizadora | 2 500 - 3 500 palabras por día

Tel.: (34) 629 762 250 | Email: contacto@tradugalia.com | Página web: www.tradugalia.com  
Dirección: Teixugueiras, 25 -36212 Vigo (España)



## Experiencia

NOV-2016  
JUN-2018

### TRADUCTORA Y REVISORA

**TODAY TRANSLATIONS**

Londres, Reino Unido

Traducción y revisión de textos generales, marketing y subtítulos PT-EN-DE>ES

NOV-2016  
MAR-2017

### TRADUCTORA Y LOCALIZADORA

**PARROT TRANSLATION COMPANY**

Hefei, China

Localización de aplicaciones y software de teléfonos móviles EN>GL

JUL-2016  
JN-2018

### TRADUCTORA Y REVISORA

**SOMOS Traductores**

Madrid, España

Traducción EN/PT>ES, ES>GL, GL>ES

NOV-2016  
DIC-2016

### TRADUCTORA Y LOCALIZADORA

**HI-COM**

Shanghái, China

Localización de software y móviles EN>GL

MAY-2016  
JUN-2018

### TRADUCTORA Y REVISORA

**TRADUCIONSTAM**

**AACCENTIA**

**OK ESTUDIANTE**

**WORD WORKS**

Varias localidades, España

Traducción y revisión de textos de marketing, médicos, financieros, científicos y traducción jurada EN/PT/FR/DE>ES/GL

MAY-2016  
NOV-2016

### TRADUCTORA Y REVISORA

**CSIC**

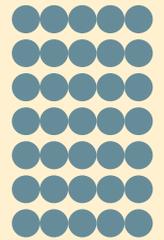
Vigo, España

Traducción científico-técnica ES>EN/GL

## Conocimientos

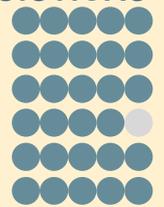
### ESPECIALIZACIONES

Comercio internacional  
Arte y turismo  
Ingeniería mecánica  
Marketing y publicidad  
Traducción de páginas web  
Localización de software  
Traducción creativa



### COMBINACIONES LINGÜÍSTICAS

EN>ES/GL  
PT>ES/GL  
FR>ES/GL  
DE>ES/GL  
ES>GL  
GL>ES

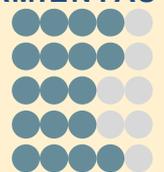


### EXPERIENCIA INTERNACIONAL



### INFORMÁTICA Y HERRAMIENTAS TAC

Word  
Excel  
MemoQ  
Trados 2017  
Internet



## Premios

Premio subtitulado de vídeo  
Premio de relato corto



## Experiencia

MAY 2016

**TRADUCTORA Y LOCALIZADORA**  
**CHARMEX INTERNATIONAL**  
Barcelona, España

Traducción y localización de software, aplicaciones y catálogos ES>PT/GL

2004-2017

**ANALISTA DE CLIENTES**  
**GKN DRIVELINE**  
Vigo, España

Analista de clientes y comercio internacional en la industria de la automoción  
Lenguas de trabajo: EN/FR/PT/DE/ES/GL

2011-2017

**TRADUCTORA**  
**ONG y diversas organizaciones**  
Vigo, España

Traducción y revisión de textos científico-técnicos, institucionales  
EN/PT/FR/DE>ES/GL

2008 y 2010

**TRADUCTORA**  
**AYUNTAMIENTO DE A CORUÑA**  
A Coruña, España

Traducción y revisión de catálogos y textos para exposiciones de arte EN/FR>ES/GL

2002 y  
2017-2018

**TRADUCTORA**  
**LINGUASERVE**  
Madrid, Spain

Traducción y revisión ES>GL

**GUÍA TURÍSTICA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE**

1999-2002

**MUSEO DE PONTEVEDRA**  
Pontevedra, España

Guía turística, intérprete, traductora y revisora de catálogos y textos para exposiciones EN/FR/ES/GL

## Formación

**LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y 1º DOCTORADO**

Universidade de Vigo  
Vigo, España  
1996-2002

**3º CURSO TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (ERASMUS)**

University of Westminster  
Londres, Reino Unido  
1998-1999

## Cursos

**HERRAMIENTAS PARA LA LOCALIZACIÓN Y TRADUCCIÓN MULTIMEDIA**

Traduversia online  
2016

**CURSO DE ESPECIALIZACIÓN EN COMERCIO INTERNACIONAL**

Confederación de Empresarios de Pontevedra  
Vigo, España  
2010-2011

**CURSO DE REDACCIÓN DE GUIONES**

Profesor Emilio Alonso Pimentel  
Vigo, España  
2010

**TRADUCCIÓN Y SUBTITULADO**

Universidade de Vigo  
Vigo, España  
2000

**TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL**

Universidade de Vigo  
Vigo, España  
2000

**TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA**

Universidade de Vigo  
Vigo, España  
1999

**SIMPOSIO TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

Universidade de Vigo  
Vigo (Spain)  
1998